



Här Fernand Etgen
President vun der Chamber

Lëtzebuerg, den 17. Juli 2019



Här President,

Esou ewéi den Artikel 83 vum Chambersreglement et virgesäit bieden mir lech dës parlamentaresch Fro un den Här Justizminister an den Här Minister fir bannenzeg Sécherheet weiderzeleeden.

Am Dossier ëm de sougenannte „geheime Casier“ bleiwen nach eng Rei Froen onbeäntwert. Dëst ass e.a. doduerch ze erklären, dass d'Ministeren et och während der öffentlecher Debatt verpasst hunn op nach oppe Froen ze äntweren. Dobäi kënnt, dass d'Ministeren behaupt hunn sämtlech Froen wiere beäntwert, dës Äntwerten den Deputéierten zum Zäitpunkt vun den Debatten awer net zur Verfügung stoungen. Mir verlangen dann och, dass d'Ministeren konkret Äntwerte liwweren an sech net beschränken op Verweiser op Gesetzer.

Mir erlaben eis duerfir folgend Froen un d'Häre Ministeren ze stellen:

1. An engem Tageblatt-Artikel vum 29. Juni konnt ee folgenden Passage liesen am Kontext vun **Rekrutement bäi der Justiz** liesen:

„Ein Jobanwärter ist laut eigenen Angaben mit Informationen aus dem unbekanntem Register konfrontiert worden – eine illegale, aber gängige Praxis, die dem Tageblatt mittlerweile von hochrangigen Juristen aus der Staatsanwaltschaft bestätigt worden ist.“

Dofir nach eng Kéier eis Fro, déi net beäntwert gouf:

- Goufen et an der Vergaangenheet ähnlech Fäll?

2. Vu dass den Här Justizminister widdersprénglech Aussoen betreffend **Datebanken vun der Justiz** gemaach huet, wéilte mir Folgendes vun him wëssen:

- Wéi eng Datebanken ginn et bäi der Justiz?

- Wéi eng Autoritéit (i.e. déi National Dateschutzkommissioun (CNPD) oder d'Kontrollautoritéit fir de Schutz vu geriichtlechen Daten) ass fir wéi eng Traitement zoustänneg? Mir erwaarden eis hei ausféierlech Äntwerten an net nëmmen e Verweis op d'Artikelen 39 a 40 vum Gesetz vum 1. August 2'018.

- Ass d'Kompetenzopdeelung tëscht den 2 virgenannten Autoritéiten gesetzlech kloer genuch ëmress?

- Zu wéi engen Zwecker ginn déi Datebanken jee weils konkret genotzt?
- Wéivil Leit hunn Accès op déi jee weileg Datebanken? A wéi enger Funktioun hu si déi Accèsen ?
- Ass et méiglech ze retracéieren, wien wéi eng Donnëen zu wéi engen Zwecker benotzt huet? Wéi laang ginn dës Informatiounen gespäichert?

3. Vu dass et widdersprénglech Aussoen zu der Existenz vun **nominativen Datebanke** bäi der Justiz gëtt, wéilte mir folgend Froen beäntwert kréien:

- Ass et an den eenzele Datebanken méiglech eng Recherche mam Numm ze maachen? A wéi engen Datebanken ass sou en Funktioun virgesinn?
- Wéi eng Informatiounen ginn nieft dem Numm nach encodéiert (just de Gebuertsdatum...)?
- Wann een eng Recherche mam Numm mécht, kënnt dann en vergläichbart Resultat raus, wéi wann een eng Recherche par mot-clé op de gängige Schmaschinnen duerchféiert, i.e. „späzt“ de Computer dann alles eraus wat mat där Persoun an Zesummenhang bruecht ka ginn?
- Wéi eng Informatiounen kommen am Fall z.B. vun enger Recherche mam Numm eraus, i.e. eng Lëscht mat de relevanten Dossiersnummern an där déi „gesichte“ Persoun virkënnt, ouni zousätzlech Detailer, oder awer eng Lëscht mat zousätzleche Informatiounen zu där Persoun (wéi z.B. de Gebuertsdatum, ob een als Auteur, Co-Auteur, Affer etc. an engem Dossier gefouert gëtt, den Dossier selwer...)? Sinn och aner Recherchen par mot-clé méiglech? Wéi eng sinn dat?
- A wéi fern sinn déi physesche Dossieren digitaliséiert?
- Gëtt och eng Lëscht (mat Datum, Motiv etc.) gefouert vun de Persounen, déi e physeschen Dossier consultéiere ginn?

4. Betreffend den **Dossier pénal** huet et vun der Procureure générale d'Etat geheescht, dass sämtlech PVen a Rapporten vun der Police beim Parquet agedroe ginn. Se wieren awer net consultéierbar. Se géifen och ni an engem Dossier pénal leien. Si géifen sech op de Casier judiciaire baséieren. An enger Äntwert vum 10. Juli 2019 op eis Fro n°816 heescht et awer elo:

„Bei engem strofrectleche Prozess befannen sech dofir am Dossier pénal, deen d'Geriicht zur Verfügung huet, all Informatiounen déi relevant si fir d'Beuerteelung vun de Faite, déi den Ugeklote reprochéiert kritt. Wichtig sinn an deem Kontext d'Rechter vun der Verteidigung vum Ugekloten, wat als Konsequenz huet, dass, haut wéi och an der Vergaangenheet, d'Verteidigung genau déi selwecht Informatiounen kritt wéi d'Geriicht, am Kader vum „accès au dossier“, sou wéi d'Strofprozessuerdning et virgesäit. Den Ugekloten kann also dozou Stellung huelen a sech verteidegen, sou wéi et fir e Strofprozess am Gesetz virgesinn ass.“

- Wéi erkläert de Minister sech dës widdersprénglech Aussoen?

- Kann de Minister ausschléissen, dass PVen an/oder Rapporten, déi d'Justiz vu Säiten vun der Police kritt huet – an déi, laut der Procureure générale d'Etat net consultéierbar sinn fir d'Justiz, iwwer den Ëmwee vun der Police awer am Dossier pénal landen?

- Fënnt de Minister et net problematesch, dass (i) sech am Dossier pénal eventuell Faiten befannen, déi ni vu Säiten vum Parquet poursuivéiert goufen, wou en Non-lieu oder en Acquittement respektiv eng Rehabilitatioun gesprach gouf an (ii) déi de Riichter a senger Beuerteelung beaflossen?

- Ass d'Ausso, dass eng Persoun am Kontext vum Strofprozess dozou Stellung kann huelen, net en Aveu dass hei Saache schif lafen?

5. Et ass nach ëmmer net kloer, wéi eng **Datebanken vun der Police** bedriwwen ginn. Duerfir eis Froen:

- Wéi eng Datebanke ginn et bäi der Police?

- Zu wéi engen Zwecker ginn déi Datebanken jee weils konkret genotzt?

- Wéivil Leit hunn Accès op déi jee weileg Datebanken? An wéi enger konkreter Funktioun hu si déi Accèsen?

- An enger Äntwert vum 10. Juli 2019 op eis Fro n°771 heescht et:

« Si la Police transmet des données dont elle est le responsable du traitement à une autre administration, ce n'est pas la Police qui prend une décision sur base de ces données, mais l'administration requérante. Dans la plupart des cas précités, la Police n'établit pas de rapport ou d'avis détaillé, mais elle informe simplement cette administration/autorité que pour la personne en question l'interrogation de la base de données est positive par rapport aux critères légalement déterminés. La décision définitive prise par l'administration requérante doit être motivée comme toute décision administrative et être communiquée à l'intéressé afin de lui ouvrir la possibilité d'introduire un recours en cas de désaccord. »

- A wéi enge Fäll deelt d'Police polizeilech Informatiounen spontan mat anere Verwaltungen?
- A wéi enge Fäll geschitt dat op Ufro?
- A wéi enge Fäll redigéiert d'Police e Rapport respektiv en Avis détaillé? A wéi enge Fäll gëtt just informéiert, dass d'Opruffen vun engem Numm positiv oder negativ an hire Datebanke war?
- Wéi ginn déi betraffe Persounen informéiert, dass se an enger Police-Datebank gefouert ginn? Wann se net doriwwer informéiert ginn, wéi kënnen se dann hir Rechter ausüben?

6. Mir goufen an enger Äntwert vum 9. Juli 2019 op eis Fro n°823 informéiert, dass eng vun de laangjährege Recommandatiounen vun der Artikel 17-Kontrollautoritéit net de Fichier central vun der Police viséiert huet, mä de **Journal des Incidents**. An engems gouf drop verwisen, dass de Journal des Incidents zanter dem 1. Abrëll 2019 duerch en neie System ELS ersat gouf.

- Kënnen d'Ministeren confirméieren, dass den ELS méttlerweil konform ass mat de Recommendatiounen vun der deemoleger Art-17-Kontrollinstanz?

- Wann net, firwat ass dat nach net de Fall?

7. An der Äntwert vum 10. Juli 2019 op eis Fro n°816 heescht et dann wat d'Späicherung vun Informatiounen zu de Mannerjärege (Jugendschutz) betrëfft:

„D'Recommandatiounen vun der Kontrollautoritéit gemäß Artikel 17 hu sech net op den Fichier central bezunn ma op den "Journal des incidents (JDI)", deen den 1. Abrëll 2019 duerch en neien Système, den "Einsatzzeitsystem" (ELS), ersat gouf. Am JDI/ELS goufen ni sou Procès-verbauxen a Rapporte gespäichert.“

- Wéi erkläert sech de Minister dës widdersprénglech Aussoen ?

- Op der enger Säit betreffen d'Recommandatiounen de Journal des Incidents / ELS, op der anerer Säit goufen ni sou Rapporten oder PVen am JDI /ELS gepäichert: huet d'Art-17-Kontrollautoritéit sech éiere geiert?

8. Méi generell stellt sech d'Fro wéini op Policeantécédentën kann zréckgegraff ginn. De Minister fir bannenzeg Sécherheet huet am Plenum vun 8 Situatiounen geschwat.

- Kann de Minister eis déi 8 Situatiounen oplëschen?

- Ass déi Lëscht exhaustiv?

9. Wat d'Zouloossen zu de Feierlechkeeten fir Nationalfeierdag ugeet, gouf et keng Äntwerten am Plenum. Och déi deementspreechend parlamentaresch Fro bleift bis haut onbeäntwert. Et stellen sech awer am deem Kontext nach zousätzlech Froen, déi sech aus dem Reportage op RTL, erginn:

- Gëtt hei e systemateschen Screening duerchgefouert oder gi just eng Rei Leit gescreent ? No wéi enge Kritären gëtt entscheed wien engem Screening ënnerzu gëtt oder net?

- Gëtt de Screening just fir Nationalfeierdag oder och nach aner Manifestatiounen duerchgefouert? Wéi eng sinn dat?

- Wat ass déi legal Basis vun deene Screeningen?

- Wie mécht dee Screening just d'Police oder och aner Services (Geheimdéngscht etc.) ? Wéi eng Daten gi fir sou ee Screening consultéiert (just de Fichier central vun der Police)?

- Wéi eng Informatiounen ginn an deene Fäll weidergeleet (just d'Info, dass d'Interrogatioun an der Datebank „positiv“ verlaf ass, en Avis sommaire oder awer en Avis détaillé)?

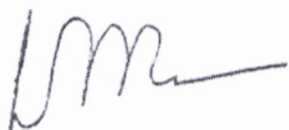
- U wie ginn dës Informatiounen weidergeleet? Just un de Service vum Protokoll vum Ausseministère?

- Sinn an deene Fäll Recourse virgesinn? Wéi eng sinn dat? Kann een dës Recoursméiglechkeeten als „effektiv“ bezeechnen?

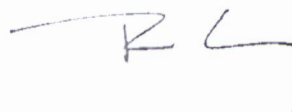
- Wéi bewäert d'Regierung den Ëmstand, dass an enger Äntwert op e Bréif vun där Persoun, déi am RTL-Reportage ze gesi war, de Policegeneraldirekter den 19. Dezember 2018 (also 4 Méint nom Akraafttrieden vun de jeweilegen Dateschutzgesetzter) Folgendes schreift:

« Effectivement, bien que le règlement grand-ducal du 2 octobre 1992 relatif à la création et à l'exploitation d'une banques de données nominatives de police générale ait perdu sa base légale avec l'entrée en vigueur de la loi du 1er août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale, la Police applique toujours les règles relatives aux délais de conservation en attente de nouvelles règles à fixer d'après les nouvelles dispositions. » ?

Här President, ech bieden Iech eisen déifste Respekt unzehuelen.



Laurent Mosar
Deputéierten



Gilles Roth
Deputéierten



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Justice

Luxembourg, le 2 août 2019
Réf. N° QP -73/19

Monsieur le Ministre
aux Relations avec le Parlement
p.a. Service Central de Législation
L-2450 Luxembourg

Objet : Question parlementaire n°906 du 17 juillet 2019 des honorables Députés Laurent MOSAR et Gilles ROTH

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire tenir en annexe notre réponse à la question parlementaire sous rubrique.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

Le Vice-Premier Ministre,
Ministre de la Justice

Félix BRAZ

**Äntwerte vum Här Félix Braz, Justizminister, a vum Här François Bausch, Minister fir bannenzeg
Sécherheet, op d'parlamentaresch Ufro N° 906
vun den Honorablen Deputéierte Laurent Mosar a Gilles Roth**

Hei d'Äntwerten op déi Froe vun der parlamentarescher Ufro déi der Zoustännegkeet vum Justizminister ënnerleien.

1.

- Goufen et an der Vergaangenheet änlech Fäll?

Wéi scho vun de Justizautoritéiten erkläert ginn ass, beruffe sie sech op den Artikel 2, Paragraph 1, Buschtaf c) vum Gesetz iwwert de Beamtestatut vum 16. Abrëll 1979 souwuel wéi op den Artikel 3, Paragraph 1, Buschtaf c) vum Gesetz iwwer d'employés de l'Etat vum 25. Mäerz 2015 wou d'Appréciatioun virgesinn ass vun de verlaangte Garantië vun der Moralitéit, deemno fir d'Iwwerpräiwung vun de Kandidatinnen a Kandidaten déi bei de Justizautoritéite wëllen agestallt ginn.

Dobäi muss awer ervir gehuewe ginn, dass d'Justizautoritéiten nëmme bei relativ wéineg Leit selwer Virstellungsgespräicher féieren, an dat haaptsächlech bei Poste fir Attachés de justice, verschidden Employéesposte fir en CDI - oder e CDD-Kontrakt am groupe de traitement "A1", wéi z.B. Referendaires, Analystes financiers fir an d'Cellule de Renseignement Financier, oder och verschidden Informatiker. Déi aner Poste lafen, wéi bei de Verwaltunge vum Staat och, iwwert de Centre de gestion du personnel et de l'organisation de l'État (CGPO). D'Ästellung selwer ginn an alle Fäll vum CGPO gemaach.

2.

- Wéi eng Datebanken ginn et bei der Justiz?

- Zu wéi engen Zwecker ginn déi Datebanken jeeweils konkret genotzt?

D'Lëscht vun den Traitementer, déi et bei de Justizautoritéiten ginn wäert fir den Ufank vun der Année judiciaire 2019/2020 am September virleie wann de Registre des activités de Traitement, sou wéi en am Gesetz virgesinn ass, finaliséiert ass. Dee Register beinhalt op den Dag vun haut 86 Traitementer. Zu där Lëscht kann een och nach zwee aner Traitementer dobäi zielen déi vun der Cellule de Renseignement financier gemaach ginn. Dat ass en onofhängegt Organ, mee et fonctionnéiert awer ënnert der administrativer Opsicht vum Procureur général d'Etat, sou wéi et am Gesetz vum 10. August 2018 "modifiant certaines lois et portant organisation de la Cellule de renseignement financier" virgesinn ass.

Am Register stinn souwuel manuell wéi och digital Fichieren. An der éischter Kategorie sinn typescherweis kleng Fichieren déi bal ëmmer op en eenzelne Service beschränkt sinn.

Dee Registre des activités de Traitement steet dem Gesetz no den Datschutzkontrollautoritéiten déi do sinn d'autorité de contrôle judiciaire (ACJ) an d'Commission nationale de la protection des données (CNPD) op Demande zur Verfügung.

- Wéi eng Autoritéit (i.e. déi National Dateschutzkommissioun (CNPD) oder d’Kontrollautoritéit fir de Schutz vu gerichtlechen Daten) ass fir wéi eng Traitementer zoustänneg?

Wéi d’Gesetz vum 1. August 2018 et a sengen Artikelen 39 a 40 virgesäit huet d’CNPD déi allgemeng Kompetenz fir d’Dateveraarbechtung zu Lëtzebuerg ze kontrolléieren, an déi justiziell Dateschutzautoritéit (Autorité de contrôle judiciaire) huet nëmmen eng Kompetenz fir déi Dateveraarbechtung, déi hier duerch den Artikel 40 vum Dateschutzgesetz vum 1. August 2018 attribuéiert ginn ass.

Déi justiziell Dateschutzautoritéit ass zoustänneg, wann zwou Conditionen erfëllt sinn:

1° de “responsable du Traitement” ass eng Juridiction, vum ordre judiciaire oder vum ordre administratif, oder de Parquet, an

2° d’Dateveraarbechtung gëtt gemaach am Kader vun der Ausübung vun der juridiktioneller Fonctioun.

Sou ënnerläit, z.B., de “JU-CHA” der Kompetenz vun der justizieller Dateschutzautoritéit, mee e Fichier, deen z.B. als Finalitéit d’Gestioun vun den Accès-Badgen an d’Gebai vum Geriicht huet, dee fält ënnert Zoustännegkeet vun der CNPD. Dat selwecht ass z.B. de Fall fir de Ficher “gestion du personnel”.

All Fichieren déi vun engem Geriicht oder vum Parquet gefouert ginn, an déi eng Finalitéit vu “case management” hunn, wéi de “JU-CHA” z.B., falen ënnert d’Zoustännegkeet vun der justizieller Dateschutzautoritéit.

Fir weider Informatiounen verweisen ech op d’parlamentareschen Dokumenter zum Projet de loi N° 7168, deen duerno d’Gesetz vum 1. August 2018 ginn ass.

- Ass d’Kompetenzopdeelung tëscht den 2 virgenannten Autoritéiten gesetzlech kloer genuch ëmress?

Esou wéi se am Gesetz beschriwwen ass, jo. Froen, déi opkommen, ginn am Kader vu bilaterale Consultatiounen geléist, woubäi erveduewe muss ginn, datt d’CNPD duerch zwee Memberen (ee Membre effectif an ee Membre suppléant) an der ACJ vertrueden ass.

- Wéivil Leit hunn Accès op déi jeeweileg Datebanken? A wéi enger Funktioun hu si déi Accèsen ?

Accès hunn ëmmer nëmmen déi Leit déi eng duebel Konditioun erfëllen : en Accès muss op Grond vun hierer Funktioun néideg sinn an zudeem muss den Accès en direkten Zesammenhang mat der individueller Aarbecht hunn, d.h., se mussen ëmmer och en dossiersbedingte Besoin hu fir eng Donnée ze consultéieren. Dëse Prinzip ass och an interne Circulaire vum Procureur général d’Etat festgeluecht ginn.

Déi grouss Fichiere bei de Justizautoritéite si vun Ufank un nom "Privacy by Design" Prinzip opgestallt ginn an d'Accèsë sinn den eenzelne Poste vun de Leit ugepasst.

- Ass et méiglech ze retracéieren, wien wéi eng Donnëen zu wéi engen Zwecker benotzt huet? Wéi laang ginn dës Informatiounen gespäichert?

All déi digital Fichieren hunn eng Log-Funktioun agebaut déi erlaabt festzustellen, wien, wéini, wéi eng Donnéeë gekuckt huet. E präzise Motif muss am Fall vun enger Kontroll ugi ginn. D'Log-files ginn dräi Joer laang gehalen.

Bei de manuelle Fichiere gëtt et keng esou eng Funktioun, dëst ass awer och, au vu vun der Natur vun dësen Traitementer, well dat bis elo dateschutzrechtlech als net noutweneg empfongt ginn ass.

3.

- Ass et an den eenzele Datebanken méiglech eng Recherche mam Numm ze maachen? A wéi engen Datebanken ass sou en Funktioun virgesinn?

Zum bessere Versteesdemech: An der Logik vum Dateschutz muss ee grondsätzlech ënnerscheeden zwëschen engem "fichier nominatif" an engem "fichier de données nominatives". Deen éischte Genre vu Fichier ass effektiv sou opgebaut, dass et pro Persoun, déi an dee Fichier agedroe gëtt, eng Fiche gëtt, an op där Fiche stinn déi Informatiounen, déi déi Persoun betreffen. E Beispill fir sou e Fichier ass de "Casier judiciaire".

Op der anerer Säit gëtt et "ficher de données nominatives", wéi de « JU-CHA ». Dee Fichier huet net als Finalitéit fir pro Persoun eng Fiche opzestellen, mee ass just do fir den administrative Suivi an d'Gestioun vun deene Faiten a Prozeduren ze maache mat deenen d'Justizautoritéite saiséiert gi sinn, dat ass ewéi en Inhaltsverzeichnis bei engem Buch. Déi eigentlech Dossiere sinn - an aller Regel a Pabeierform - bei deene Magistraten déi um Dossier schaffen. De "JU-CHA" ass ausserdeem no Notiznummern organiséiert, dat heescht, dass all Dossier eng eegen Nummer huet, op eng Persoun bekannt ass oder op den Dossier géint Onbekannt opgemaach ginn ass. Wichtig ass ze ënnersträichen, dass am „JUCHA“ nëmmen Informatiounen zum Dossier stinn, a keng Dokumenter opgeholl gi sinn, mat Ausnam vun de Facturen, déi als frais de justice gëllen, an aus evidenten Effizienzgrënn zentral verwalt ginn, an awer trotzdem müssen dem Gericht an de Prozessparteie kennen zur Verfügung gestallt ginn am Fall wou et eng Contestatioun zu de Fraisë géif ginn.

- Wéi eng Informatiounen ginn nieft dem Numm nach encodéiert (just de Gebuertsdatum...)?

Dëst ass jee no Fichier verschidden, well net all Fichier déi nämlecht Donnéeë brauch. De Register vun den Délibératiounen vun der Cour huet ganz aner Besoine wei, z.B., de Casier judiciaire. Am Registre des Traitements wäerten ab der Rentrée judiciaire all déi Donnéeë am Détail verzeecht sinn.

- Wann een eng Recherche mam Numm mécht, kënnt dann en vergläichbart Resultat raus, wéi wann een eng Recherche par mot-clé op de gängige Schmaschinnen duerchféiert, i.e. „späizt“ de Computer dann alles eraus wat mat där Persoun an Zesummenhang bruecht ka ginn?

Nee. Et gëtt keng Sichfunctioun déi all Fichiere géif ënnert sech verbannen a se all géif duerchsiche fir all Donnéeën, déi iwwert eng eenzel Persoun verzeecht wieren, erauszefannen.

- Wéi eng Informatiounen kommen am Fall z.B. vun enger Recherche mam Numm eraus, i.e. eng Lëscht mat de relevanten Dossiersnummere an där déi „gesichte“ Persoun virkënnt, ouni zousätzlech Detailer, oder awer eng Lëscht mat zousätzleche Informatiounen zu där Persoun (wéi z.B. de Gebuertsdatum, ob een als Auteur, Co-Auteur, Affer etc. an engem Dossier gefouert gëtt, den Dossier selwer...)? Sinn och aner Recherchen par mot-clé méiglech? Wéi eng sinn dat?

Och hei hänkt et vum jeeweilege Fichier of. Beim „JU-CHA“ kommen déi do genannten Detailer bei net archivéierten Dossieren eraus, bei archivéierten Dossieren ass et nëmme nach d'Nummer vun dem Dossier an d'Informatioun vum Roll vun der Persoun an deem Dossier (Affer, Zeien, ...), an natierlech d'Donnéeë vun der Persoun déi och am RNPP-Fichier stinn (registre National des Personnes Physiques) fir en Iertum ze verhënneren am Fall vun enger Homonymie. Et hängt also ëmmer vun der Finalitéit vum Fichier of, wat op eng Nofro hin erauskënnt.

Den 10. Juli huet d'Chamber eng Motioun vum Honorablen Deputéierten Sven Clement duerch Vote par main levée ugeholl déi d'Regierung invitéiert huet mat "Screen shots" vun anonyme Beispiller de "JU-CHA" duerzestellen.

Ech wëll heimadder dëser Opfuerderung nokommen.

DOKUMENT

JU-CHA, présentation à la Chambre des Députés

Parquet Général du Grand-Duché de Luxembourg



JU-CHA

présentation à la Chambre des Députés

Parquet Général du Grand-Duché de Luxembourg



Ergonomie de JUCHA

The screenshot shows the JUCHA web application interface. It features a main menu at the top, a search panel on the left, a search results table, and an action panel at the bottom. The interface is annotated with five numbered boxes:

- 1** Menu principal: The top navigation bar containing links like 'Personnes', 'Affaires', 'Audiences', etc.
- 2** Panneau de recherche: The left sidebar containing search filters for 'Affaires', 'Parties', 'Pe', 'Decisions', and 'Faits'.
- 3** Panneau Action: The bottom bar containing buttons for 'Nouvelle affaire', 'Consulte', and 'Modifie'.
- 4** Panneau Impression: The bottom-left area containing an 'Impression' button and a 'Resultat recherche' field.
- 5** Zone de données: The main content area displaying a table of search results.

- 1 Menu principal
- 2 Panneau de recherche
- 3 Panneau Action
- 4 Panneau Impression
- 5 Zone de données



Ergonomie de JUCHA

- N.B.:
 - Les accès des différents acteurs sont accordés en fonction de leurs attributions telles que définies par la loi
 - Chaque accès effectué doit toutefois être justifié au cas par cas par un besoin de service actuel
 - Chaque accès fait l'objet d'un « logging »



Interface Personnes

Recherche

Pres. physique Pres. morale

Personne

Date de naissance

Nom

Nom exact

Prénom

Matricule IJ

Sexe F M

Localité

Inscription

Date décision

Numéro décision

Date du fait

Exécution des peines

Type

Statut

Dernier Ev

Date clé

Contrôle judiciaire

Statut

Début de période

Fin de période

- Cette interface permet (si le droit d'accès de l'agent le prévoit) :
 - De rechercher des personnes physiques ou morales à l'aide de différents critères
 - De consulter les inscriptions au casier judiciaire ou au Registre spécial jeunesse
 - D'imprimer certains éléments



Interface Affaires

Recherche

Affaires

N° notice

Juridiction LU-LUXEMBOURG

Année

Affaire

Mot clé

Parties

Nom

Prénom

Date naiss.

Matricule LU

Pv

ePv

Type d'import

N°

Du

Au

Origine

Ref. Police

Decisions

Type

N°

Année

Faits

Debut Fait

Fin Fait

- Cette interface permet (si le droit d'accès de l'agent le prévoit) de rechercher les affaires à l'aide de différents critères:
 - No. Notice (Format: Numéro/année/Type) ou Numéro
 - Mot clé (Champ « Remarques », page d'accueil)
 - Nom d'une partie
 - D'un No. de PV
 - D'une référence Police
 - D'un No. de jugement
 - Période des faits reprochés



Interface Affaires: Onglet Accueil

Consultation - Détails d'une affaire

Info

N° Notice : [REDACTED] Judgement rendu

Rapport N° [REDACTED]

Accueil Prévenus/Inculpés (1) Victimes (2) Témoins/tiers (6) Parties civiles (3) PV/Rapports Infractions Poursuite/Classement Instruction Pièces à conviction Biens saisis Audiences Décisions (6) Frais Magistrats

Affaire - Correctionnelle / criminelle

Numéro notice 723/14/CD

Type d'affaire Correctionnelle / criminelle Statut affaire Jugement rendu Imprimer l'historique Fc pas archiver

Dossier physique CRIM1111

Dernière mise à jour 19/05/2017 11:24:13

Caractéristiques

Jurisdiction LU-LUXEMBOURG

Domaine d'affaire : Circulation Droit commun

Date mise en charge 09/12/2014

Date de la plainte

Nombre prévenus/Inculpés 1 Nombre victimes 2 Nombre témoins/tiers 6 Nombre parties civiles 3

Remarques CRIM1111

Sur opposition: sur appel Ordonnance pénale Jgt par défaut Jgt contradictoire

Référence notice

Magistrat du Parquet

Du	Au	Magistrat du Parquet
13/01/2014		[REDACTED]
08/01/2014	12/01/2014	[REDACTED]

Juge d'instruction

Du	Au	Juge d'instruction
15/12/2014		[REDACTED]
22/08/2014	14/12/2014	[REDACTED]
21/01/2014	21/08/2014	[REDACTED]

6



Interface Affaires: Onglet Prévenus/Inculpés

Condition - 0 (0) info d'une affaire

Info

N° Notice : [REDACTED]

Rapport N° [REDACTED]

Jugement rendu

Accès : **Prévenus/Inculpés (0)** | Victimes (0) | Témoins/Vers (0) | Parties civiles (0) | PC/Rapports | Infractions | Poursuite/Classement | Instruction | Pénalités & condiction | Biens saisis | Audiences | Décisions (0) | Frais | Magistrats

Matricule	N°	Nom	Prénoms	Localité	Département	Désignation	EC	V.S.	V.R.	Requête
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

Agouter prévenu/inculpé connu | Agouter prévenu/inculpé inconnu | Consulter | Modifier | Dupliquer partie

Changer type partie | Réidentifier | Supprimer | Demande d'info ECRS

Détail

[REDACTED]

En qualité de prévenu/inculpé

Requête(s) 2

Infractions

Code	Libellé
000-373-00	Attentat à la pudeur sur enfant
000-375-00	Viol
000-375-01	Viol commis sur enfant de moins de 14 ans
000-377-00	Attentat à la pudeur, Viol, Circonstances aggravantes
000-372-00	Attentat à la pudeur

Impressions

Bulletin
Éditorial
Fiche d'identité

Modifier | Fermer | Archiver | Accès rapides



Consultation – Détail d'une partie

Consultation - Détail d'une partie

Info

Nom: [REDACTED] Prévenu/Inculpé

Ident: [REDACTED]

Signalétique | Complément | Casier Judiciaire | Requêtes | Historique | Circulation | **Affaire** | Véhicules saisis | Détenion | Cautionnement | Contrôle judiciaire

Données générales

Assurance [REDACTED] Autres mentions [REDACTED]

Langue courante [REDACTED]

Langue parlée [REDACTED]

Infractious

Code infracti...	Libellé
000-372-00	Attentat à la pudeur
000-373-00	Attentat à la pudeur sur enfant
000-375-00	Vin

Avocats

Nom	Prénom	Étude	Téléphone	Fax	Localité	Commis d'off...	Election domi...
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Modifier Fermer



Interface Affaires: Onglet Instruction

(accès limité aux cabinets d'instruction)

Government - Québec / Type Affaires

N° Notice : [REDACTED]

Plainte cod : [REDACTED]

Accueil | Présumés Inculpés (2) | Victimes (0) | Témoins (0) | Parties civiles (3) | PV Rapports | Infirmités | Permis de Circuler | Instruction (2) | Audiences | Décisions (3)

A reproduire by: [REDACTED]

Renseignements

État des Inculpés suspects après un interrogatoire

Matricule	Nom	Prénoms	Dob	Col	Permis de vote	Statut
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Famille proche prouvée (0/0)

État des Environnements

Filtres - Environnements

Tous Aucun Audition Dépôt Ordonne les

Date	Présumés concernés
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
07/11/2017	[REDACTED]
06/11/2017	[REDACTED]
28-05/2017	[REDACTED]

Expertise - Autopsie

Informations

Juge d'instruction: [REDACTED] Numéro de notice: 1235/00/CD

Date de l'enquête: [REDACTED] Date de retour / dépôt du rapport d'expertise: [REDACTED]

Type

Art. 48 - enquête sous le secret Art. 32 - avec ouverture d'instruction

Victime concrète

Victime: [REDACTED] Ajouter une victime

Expert - Assistant R (rebutant)

Nom: [REDACTED] Localité: [REDACTED] Branche: [REDACTED] Spécialité / Lanquets: [REDACTED] Téléphone: [REDACTED]

Appliquer Supprimer

Valider Annuler



Interface Affaires: Onglet Pièces à convictions

Accueil | Prévenus/Inculpés (1) | Victimes (5) | Témoins/biers (1) | Parties civiles (7) | PV/Rapports | Infractions | Poursuite/Classement | Instructions | **Pièces à conviction**

Liste des pièces à conviction

N° registre	Année	Expéditeur	Date d'entrée	Remarques	Procès verbal
1813	2012	LLU-la Police gra	02/07/2012		PV n°32523 du 28/12/2011
2063	2012	LLU-la Police gra	26/07/2012		

Consultation des pièces à conviction

Description

N° registre: 2063 2012 Date entrée: 26/07/2012 Jurisdiction: LU-LUXEMBOURG
Expéditeur: LLU-la Police grand-ducale, Centre N° WSA: N° armurerie:

Remarques:

Procès verbal

Type	Numéro	Date	Origine
PV de base	31201	01/07/2012	CI Luxembourg
PV de saisie	31200	01/07/2012	CI Luxembourg
PV de saisie	31200	01/07/2012	CI Luxembourg

Prévenus/Inculpés

N° Matricule	Nom	Prénom
	INCONNU	

Objets

N°	Description	Emplacement	Décision	Date sortie	Motif sortie
1	6 MERCEDES STERNE 1 VW 1 VOLV...	GR2			

Modifier Fermer



Interface Affaires: Onglet Audiences

Accueil | Prévenus/Inculpés (3) | Victimes (5) | Témoins/Tiers (1) | Parties civiles (7) | PV/Rapports | Infractions | Poursuite/Classement | Instruction | Pièces à conviction | **Avoirs saisis** | Audiences | DR

Rayé du rôle / mise au rôle général

Fixations d'audience

Date v	Heure	Salle	Chambre	Ten session	Deux. fin	Magistrat Parq.	Del.	Cr.	Chm.	JU	Meof	Prononcé
27/11/2013	15:00	TL.1.04	XII	0	2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
16/01/2014	09:00	TL.1.07	XI	0	9		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

- Fixer
- Consulter Audience
- Consulter fixation
- Modifier fixation
- Supprimer fixation

Créations

Date créée: 11/10/2013 Audiences 27/11/2013 12ème Chambre Correctionnelle(1500 TL.1.04)

Parties / experts cités ou informés

Magistrat du Parquet

- Ajouter
- Modifier
- Suivi All
- Supprimer



Interface Affaires: Onglet Décisions

Accueil | Prévenus/Inculpés (1) | Victimes (2) | Témoins/tiers (6) | Parties civiles (3) | PV/Rapports | Infractions | Poursuite/Classement | Instruction | Pièces à conviction | Biens saisis | Audiences | **Décisions (6)** | Frais | Magistrats de l'affaire

Liste des décisions

Type	Date	Numéro	Prévenus / Requérants	Remarques	Oppos.	Appel	Cass.
Jugement	19/05/2017	29	[REDACTED]	Réclamation interdiction Art. 11 CP Condamnation au civil Aubert pré tes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arrêt divers	04/04/2014	210	[REDACTED]	Mise en liberté ; Partiellement Art. Proc. ; Refus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ordonnance de reqq de CHCL	18/03/2014	765/14	[REDACTED]	Accordée: Non -	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Consulter | Modifier | Supprimer | Attribuer n°

Recours sur une décision

Type	Date	Décision	Parties	Remarques
appel	12/02/2014	Ordonnance de requête N°403/14 du 11/02/2014	[REDACTED]	Transmis PG le 20/02/2014, N° arrêt 129/14
appel	21/03/2014	Ordonnance de requête N°765/14 du 18/03/2014	[REDACTED]	Transmis PG le 04/04/2014, N° arrêt 210/14

Ajouter | Consulter | Modifier | Supprimer

Liste des notifications

Date	Prévenu	Décision	Adresse	Statut	Date statut
20/03/2014	[REDACTED]	Ordonnance de requête N°765/14 du 18/03/2014		Acceptée - à ...	19/03/2014



Interface Affaires: gestion des frais

Accueil Prévendus/Inculpés (3) Victimes (2) Témoins/biens (6) Parties civiles (3) PV/Rapports Infractions Poursuite/Classement Instruction Pièces à conviction Biens saisis Audiences Décisions **Frais** Magistrats de l'affaire

Parties Types de frais

Matricule / ... Prénom Nom / Raison sociale
Etat (sans attribution)

Type de frais	Remarque	Montant	Quantité	Total	Date	Concernés	Montant attribut
Analyse ADN	rapport d'expertise criminologique n° 28	2 466,75	1	2 466,75		1	2 466,75
Analyse de sang	LMS 2014-01696 17.03.2014	246,1	1	246,1		1	246,10
Autres	ORD 403	4,5	1	4,5		1	4,50
Autres	ORD 765	9,6	1	9,6		1	9,60
Autres	frais arrêt n° 210/14 Ch.c.C.	11,95	1	11,95		1	11,95
Autres	frais arrêt n° 129/14 Ch.c.C.	11,95	1	11,95		1	11,95
Citation à expert		7,05	1	7,05	08/11/2016	1	7,05
Citation à expert		8,7	3	26,1	08/11/2016	1	26,10
Citation à intermédiaire	27042017	8,7	1	8,7	10/04/2017	0	0
Citation à interprète		8,7	1	8,7	08/11/2016	0	0
Citation à prévenu		8,7	1	8,7	09/11/2016	1	8,70
Citation à prévenu	27042017	8,7	1	8,7	10/04/2017	1	8,70
Citation à témoin	27042017	8,7	2	17,4	10/04/2017	1	17,40
Citation à témoin	27042017	0,7	3	2,1	10/04/2017	1	2,10
Citation à témoin		7,05	1	7,05	08/11/2016	1	7,05
Citation à témoin		0,7	3	2,1	08/11/2016	1	2,10
Citation à témoin		8,7	2	17,4	08/11/2016	1	17,40
Consultation médicale	CENTRE HOSPITALIER 912302899 17.0	174	1	174		1	174,00
frais de jugement		0,52	1	0,52	02/05/2017	1	0,52
Notification arrêt Cour d'...	arrêt n° 129/14 Ch.c.C. du 28.02.2014	4,6	1	4,6		1	4,60
Notification arrêt Cour d'...	arrêt n° 210/14 Ch.c.C. du 4 avril 2014	4,6	1	4,6		1	4,60
Notification ordonnance ...	ORD 2167	17,15	1	17,15	05/09/2016	1	17,15
Prise de sang	CENTRE 912302899 17.0	55,5	1	55,5		1	55,50
Rapport d'expertise	expertise 1.2014	1 238	1	1 238		1	1 238,00

Ajouter Modifier Supprimer

Total des frais **11431,93** euros

Tout souf... Effacer ce filtre Effacer tous les filtres



Interface Affaires CRI

(commissions rogatoires internationales)

Recherche

CRI

Numéro

Jurisdiction **LU-LUXEMBOURG** ▼

Date CRI

Début

Fin

Statut ▼

Mot clé

Biens saisis

Requérant

Nom

Ville

Pays ▼

Ref. pays origine

Partie

Nom

Prénom

Date naiss.

- Cette interface permet:
 - De rechercher une / des CRI via différents critères comme:
 - Le No. de la CRI (XXXX/AA/CRIL)
 - La date de la CRI
 - Le statut de la CRI
 - Le requérant (nom, ville, pays)
 - Une partie



Interface Affaires MAE

(mandat d'arrêt européen)

Recherche

MAE

Numéro MAE

Jurisdiction

Année

Statut

Réf. mandat

Date mandat

Personne recherchée

Nom

Autorité émettrice

Nom

Ville

Pays

- Cette interface permet:
 - De rechercher un / des MAE via différents critères comme:
 - Le No. du MAE (XXXX/AA/MAEL)
 - La date MAE
 - Le statut de la MAE
 - L'autorité émettrice (nom, ville, pays)
 - Une partie



Interface Interconnexion ECRIS

(European Criminal Record Information System)

Recherche

Demande créée entre :

Début

Fin

Statut

Nouvelle

Demande d'informations envoyée

Supprimée

Invalidee

Problème reçu sur la demande d'informations

Annulée

Réponse reçue

Demande d'informations additionnelles reçue

Informations additionnelles envoyées

Problème reçu sur l'annulation de la demande d'information

Problème reçu sur les informations additionnelles

Problème envoyé sur la demande d'informations additionnelles

Erreur critique

Archivée

Rollback

Runtime

Message inattendu

Deadline dépassée

A traiter

Pays destinataire

Nom personne

Créateur

N° message

- Cette interface permet:
 - De rechercher les demandes d'information du casier judiciaire pour les personnes étrangères que vous avez faites via différents critères comme:
 - Le statut
 - Le pays destinataire
 - La personne concernée
 - Une période concernant la date de la demande
 - Le n° du message
 - De consulter le casier judiciaire étranger



Interface Audiences

Recherche

Jurisdiction	LU-LUXEMBOURG
Début période	
Fin période	
Type d'audience	
Chambre	
Salle	
Magistrat du Parquet / PG	
Juge	

- Cette interface permet:
 - De rechercher des audiences via différents critères comme:
 - Une période déterminée
 - Le type d'une audience
 - La chambre saisie
 - Le magistrat du Parquet / PG
 - Le juge
 - De consulter les affaires fixées à une audience
 - De consulter le détail d'une affaire



Interface Intervenants externes

- Deux type de recherche sont possibles:
 - Recherche d'intervenants externes (avocats, experts, interprètes ...)
 - Recherche de personnes de contact

Recherche

Personne de contact

Nom

Fonction

Institution

Nom

Ville

Pays

Recherche

Avocat

Nom

Etude

Etude

Nom

Expert

Nom

Branche

Spécialité

Huissier

Nom

Notaire

Nom

Interprète

Nom

Langue

Médiateur

Nom



Magistrats de l'affaire

Navigation: Accueil - Personnes - Cartier judiciaire - Interconnexion - Ecrits - Affaires - Audiences - Décisions - Pièces à conviction - Véhicules saisis - Copies - Interventions - Extremes - Configuration

Statistiques

Recherche

Affaires

N° notice: 15/15/CC

Jurisdiction

Parole

Affaire

Mot clef

Magistrat du Parquet

Juge d'instruction

Paroles

Nom

Prénom

Date nais.

Matricule LU

Pv

N°

Date Pv

Effacer Recherche

Magistrats de l'affaire

Consultation - Détails d'une affaire

N° Notice : 15/15/CC

PV de base N° 1145 du 11/03/2015

Magistrat Recherche

Filtres

Tous Après renvoi Avant renvoi Sujet

Poursuite/Classement Instruction Pièces à conviction Biens saisis Audiences Décisions (4) Frais Magistrats de l'affaire Recherche

Date	Sujets	Décisions	Magistrats
23/03/2015	Décisions/procédures	Maintenance d'office N° 2015 du 2...	
06/03/2015	Mise en liberté	Mise en liberté N° 303 du 06/03...	
06/03/2015	Mise en liberté	Mise en liberté N° 320 du 06/03...	
11/03/2015	Substitut(s)/Avocat(s) général		
11/03/2015	Juge(s) d'instruction	Avertissement du 11/03/2015	
11/03/2015	Décisions/procédures		

Ajouter Consulter Modifier Supprimer

Modifier Fermer Archiver



Contrôle judiciaire

Consultation - Détails d'une affaire

Info

N° Notice : 54/16/CC

PV de base N° 80 du 12/02/2016

Accueil | Prévenus/Inculpés (2) | Victimes (0) | Témoins/biens (0) | Parties civiles (0) | PV/Rapports | Infractions | Poursuite/Classement | Instruction | Pièces à conviction | Biens saisis | Audiences | Décisions (1) | Frais | Magistrats de l'affaire

Matricule / Id... | Nom | Prénom | Localité | Date naiss. | Lieu naissance | Détention | **Cent. jud.** | L.C. | V.S. | V.R. | Requête

Consultation - Détail d'une partie

Info

Prévenu/Inculpé

Signalétique | Complément | Casier Judiciaire | Registre spécial jeunesse | Requetes | Historique | Circulation | Affaire | Véhicules saisis | Détention | Cautionnement | **Contrôle judiciaire**

En cours | Historique

Déclarez entravant/modifiez le contrôle judiciaire

Décision	Prise par	Statut	Jurisdiction
Ordonnance de contrôle judiciaire du 26/09/2016	Juge d'instruction - LUXEMBOURG	Nouveau	LUXEMBOURG

[Voir les conditions](#)

Contrôles non respectés Contrôles respectés

Rapports de contrôle judiciaire

Numéro	Date	Origine	Libellé	Respect du CI
--------	------	---------	---------	---------------

Détail

né le

En qualité de prévenu/inculpé

Infraction :

Code	
000-401.bis-01	coups et b



Traductions automatiques des ordonnances sur requête de mise en liberté.

Requête - Mise en liberté

Type

Lieu de dépôt

Remarques

Langue parlée

Avocats

Nom
KNAFF

Audience

Juridiction

Audience

Interprète personnel

Décision

Date

Composition de la chambre

Juge

Greffier

Magistrat du Parquet

Titre

Juge du fond GRUHLKE
Magistrat par... SEMAC
Juge du fond STELMES

Utiliser la dernière composition

Entlever

Accord

Oui Non Partiellement

Options rejet

Cautionnement

Cautionnement: Montant: EUR

Décision

Détails du contrôle judiciaire

Options rejet de mise en liberté

Catégorie: **Requêtes**

Tous Aucun

Raison rejet

- Les faits lui reprochés emportent une peine criminelle.
- Les faits lui reprochés emportent en partie une peine criminelle.
- Les faits lui reprochés emportent une peine d'emprisonnement correctionnel d'un maximum supérieur à deux ans.

Récapitulatif

Valider

Edition/impression des documents

Langue: Français Allemand

Documents disponibles

- Requête information prévenu
- Requête information avocats
- Taxe interprète_ru0202le
- Transmis de traduction
- Requête information avocat tiers
- Ordonnance sur requête de mise en liberté ALL
- Requête ordonnance standard

Ordonnance sur requête de mise en liberté

- Albanais
- Arabe
- Français
- Letton
- Polonais
- Russe
- Tchèque
- Allemand
- Bulgare
- Hongrois
- Lituanien
- Portugais
- Serbe
- Turc
- Anglais
- Espagnol
- Italien
- Néerlandais
- Roumain
- Slaveque

Editer Imprimer Annuler



ECRIS

Notifications étrangères – Saisie de la condamnation dans le CJ luxembourgeois.

Consultation - Notification étrangère

En tête du message | Personne concernée | Inscriptions

Consultez | Ajoutez l'infraction

Peines

ID	Nature	Catégorie	Libellé	Détail
S-00001	Peine	Emprisonnement	Emprisonnem...	Durée: 3M, Type: S
S-00002	Peine	Suspension du permis de conduire	Suspension du...	Durée: 30M

Consultez | Ajoutez Peine

Édition - Signalétiques / inscription CJ

Personne concernée | En tête | Infractions | Peines(1) | Peines(2) | Mesures

Nature de la Peine Principale: CORRECTIONNELLE | Fin de période de rétention: 19062657

Peines privatives de liberté

Prison Réclusion Travaux forcés

Taux: 0 A 3 M 0 J A vie

Sursis Remise/Fin de peine Sanction alternative

Libération anticipée Libération conditionnelle

Libération le: | Débi: | Révoquée

Dépôt Surv. Pol. Cabaret

A | M | J | A | M | A vie

Valider | Annuler

Ajouter | Modifier | Supprimer

Sursis

Peine	Total	Partiel	Pér. déch.	Dechu	Déch. subs.
Peine priv. liberté	<input checked="" type="checkbox"/>		5 A 0 M 0 J	<input type="checkbox"/>	



Casier judiciaire (fenêtre de saisie)

Edition d'une inscription - Decan Judiciaire

Écriture | Instructions | Peines(1) | Peines(2) | Amendes

Nature de la Peine Principale: CORRECTIONNELLE Fin de période de rétention: 15062037

Peines privatives de liberté

Prison Réclusion Travail forcé

Taux: 0 A 3 M 0 J A vie

Sursis Remise/Fin de peine Sanction alternative

Libération anticipée Libération conditionnelle

Libération le: _____ Déjà: _____ Revoquée

Dépôt Surv. Pol. Cabaret

A _____ M _____ J _____ A _____ M _____ A vie

Interdiction Art.11 CP:

Taux: _____ A _____ M A vie Aliéné: Tous 1 2 3 4 5 6 7

Remise/Fin de peine

Amendes

Amende(s)

Nbr	Montant	Sursis total	Sursis partiel	Pér. déch.	Déchu	Déch. s...	ID
-----	---------	--------------	----------------	------------	-------	------------	----

Contr. par corps subie: _____ Taux contr. par corps: 50 EUR

Amende(s) payée(s): _____ Remise/Fin de peine

Jours-amendes

M- _____ J- amende à: _____ EUR Sanction alternative

Remise / Fin de peine

Peine	Remise	Fin	Date
-------	--------	-----	------

Sursis

Peine	Total	Partiel	Pér. déch.	Déchu	Déch. sub.
Peine priv. liberté	<input checked="" type="checkbox"/>		5 A 0 M 0 J	<input type="checkbox"/>	

Sanctions alternatives

Peine	Peine alternative
-------	-------------------

Interdiction de conduire

Suspension Taux int. cond: 0 A 10 M 0 J Jusqu'au: _____

Catégories:

Toutes A A1 A2 A3 B C C1 D D1 E F F1 F2 F3

Excepté:

Sursis Remise/Fin de peine Sanction alternative



Demande bulletin 2 via MyGuichet

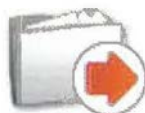
Réf. : 2017-A001-N244

Transmission de la démarche le 10/11/2017 09:13:36

Statut

Votre démarche a été transmise à l'organisme.

Vous allez recevoir des informations concernant le traitement de votre démarche par e-mail ou par voie postale.



Transmis

Dossier

Historique

Acteurs

Messages **1**

TOTAL : 1 formulaire, 0 annexe, 0 justificatif

Ajouter une annexe

Ajouter un justificatif

Formulaire

Annexe

Justificatif



Demande de casier judiciaire par les administrations

Transmis

Transmis le 10/11/2017 09:13:36

Editer



Signer

Transmettre

Retour

Supprimer



Module MyGuichet

DEMANDE DE CASIER JUDICIAIRE PAR LES ADMINISTRATIONS

1. Identité de la personne morale faisant la demande

Nom de la personne morale
Type de personne morale
Adresse
Numéro, rue
Code postal
Localité
Pays
E-mail

2. Identité du demandeur

Nom
Prénoms
Numéro d'identification national

3. Motif de la demande

Bulletin demandé
Motif de la demande

Bulletin 3
De tout

4. Liste des personnes pour qui le casier est demandé

ID National	Nom	Prénoms	Année de naissance	Bulletin
			1974-11-26	Bulletin 2
			1964-06-07	Bulletin 2

Je certifie disposer du consentement écrit ou électronique des personnes reprises ci-dessus pour la délivrance d'un bulletin de casier judiciaire.

Date

5. Signature

Signature du demandeur :



Module MyGuichet

RÉÉ : 2017-AD01-N244

Démarche clôturée le 13/11/2017 15:00:40

Statut

Votre démarche a été clôturée par l'organisme.



Fermé

Dossier

Historique

Acteurs

Messages **1**

L'envoi de communication n'est pas permis pour ce type de démarche ou pour une démarche dans ce statut.

Nouveau message

Marquer comme lus

Marquer comme non lus

2 messages

<input type="checkbox"/>	Date d'envoi ▼	Sujet ▼	Expéditeur ▼	Déclaration ▼
<input type="checkbox"/>	13/11/2017 16:00:32	Refus pour [redacted]	Administration Judiciaire	Demande de casier judiciaire par les administrations
<input type="checkbox"/>	10/11/2017 17:00:33	Liste des casiers néants	Administration Judiciaire	Demande de casier judiciaire par les administrations



Biens saisis en espèce

Consultation - Détails d'une pièce à conviction

Description

N° registre: 2151 2038

Date entrée: 15052018

Jurisdiction: LU-LEMBOURG

Expéditeur: NPJ-Police Judiciaire

N° WSA: 15832

N° armurerie:

Remarques:

Type	Numéro	Date	Origine	Numéro de notice	Remarques
PV de saisie	63253/15	12/03/2018	Police Judiciaire	2696/17/CD	

[Ajouter](#) [Consulter l'affaire](#) [Modifier](#) [Supprimer](#) [Lier à une affaire](#) [Détacher de l'affaire](#)

Prévenus/accusés

N° Matricule	Num	Prénom
[REDACTED]		

[Enlever](#)

Objets (4) Espèces

Initial

Remarque

Emplacement

Montant initial	Devise	Restant
[REDACTED]		

[Ajouter](#) [Consulter](#) [Modifier](#) [Supprimer](#)

Décisions

Décision	Date décision	Montant	Devise	Restitué à	Date sortie	Emplacement	Date exécution
[REDACTED]							

[Ajouter](#) [Consulter](#) [Modifier](#) [Supprimer](#)



Lien pièces à conviction / affaires

Consultation - Détail d'inscriptions à conviction

Description

N° registre: 2151 2018 Date entrée: 15052018 Juridiction: LU-LUXEMBOURG
Spéditeur: NPJ-Police Judiciaire N° WSA: 15832 N° assurance:
Remarques:

Type	Numéro	Date	Origine	Numéros de notice	Remarques
PV de saisie	63251/15	12/03/2018	Police Judiciaire	20501/17/CO	

Ajouter Consulter l'affaire Modifier Supprimer Lien à une affaire Délier de l'affaire

Prévenus/Inculpés

N° Matricule	Nom	Prénom

Enlever

Objets (0) Espèces

Initial

Remarque:
Emplacement:

Montant initial	Devise	Restant

Ajouter Consulter Modifier Supprimer

Décision

Décision	Date décision	Montant	Devise	Restitué à	Date sortie	Emplacement	Date exécution

Ajouter Consulter Modifier Supprimer

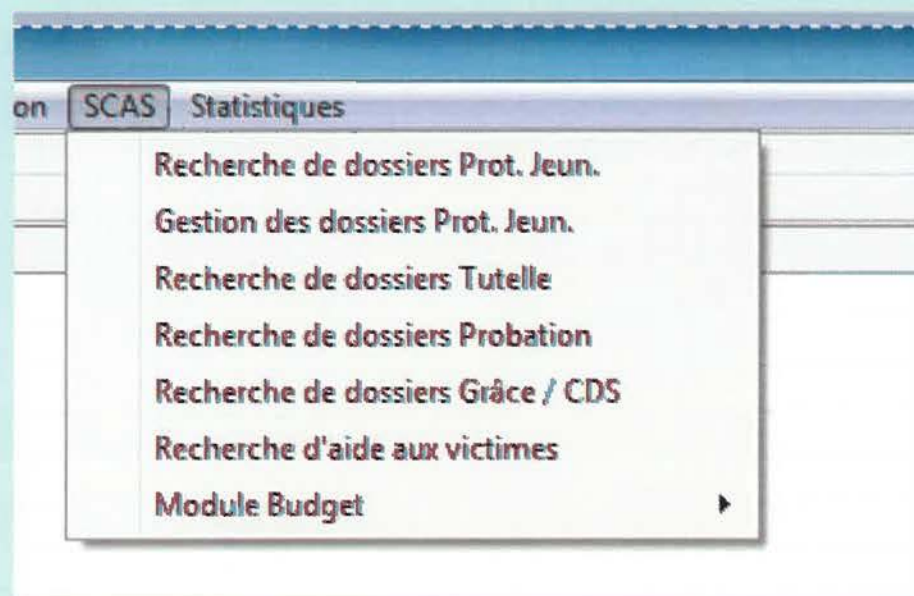


Module Archives-papier

Personnes	Casier judiciaire	Ecris	Affaires	Procès verbaux	Suivi/Archives	Audiences	Décisions	Pièces à conviction
Recherche					Recherche des clottes	à conviction		
Critères de la pièce					Recherche des affaires			
N° de registre Début					Recherche des décisions	2018		



Module SCAS



- A wéi fern sinn déi physesch Dossieren digitaliséiert?

D'Commissions rogatoires internationales an d'Mandats d'arrêt européen sinn digitaliséiert a kënnen iwwert de „JU-CHA“ opgeruff ginn, wann den Droit d'accès an den Intérêt spécifique bestinn. Déi normal penal Dossiere ginn am Moment och digitaliséiert, wéi den Art. 85 vum Code de procédure penale et erlaabt, en vue vun der Kommunikatioun un d'Affekoten. Et besteet allerdéngs kee Lien zwëschent dem „JU-CHA“ an dem Fichier wou des Dossiere versuergt sinn, sou dass souwuel de Parquet wéi och d'Gericht, contrairement zu den Affekoten, nëmme kënnen um Pabeiersdossier schaffen, an net den digitalen Dossier kënnen konsultéieren.

Am Kader vun der Schafung vum Parquet Européen wäerten d'Justizautoritéiten allerdéngs op de Wee vun engem digitale penalen Dossier goe mussen, well dës Form am europäesche Reglement iwwert de Parquet Européen virgeschriwwen ass.

- Gëtt och eng Lëscht (mat Datum, Motiv etc.) gefouert vun de Persounen, déi e physeschen Dossier consultéiere ginn?

D'Consultatiounen vun de physesche Strofdossiere gëtt am Dossier selwer vermerkt wann et duerch eng Partei oder hiren Affekot gemaach gëtt. D'Consultatioun duerch de Parquet gëtt net speziell vermerkt, vu dass et jo dem Parquet säin Dossier ass, an en opgrond vum Code de procédure penale dësen Dossier all Moment kucke kann.

Fir déi ënnerschiedlech Fichiere gëlle jeeeweils aner an zum Deel spezifesch Regelen. Am Prinzip gëtt awer bei physeschen Dossieren net speziell Buch iwwert d'Accèsé gefouert.

4.

- Wéi erkläert de Minister sech dës widdersprénglech Aussoen ?

Och hei läit keng widdersprénglech Ausso vir. Wann um Parquet e Procès-verbal oder e Rapport vun der Police era kënnt, da gëtt en am „JU-CHA“ saiséiert mat enger Referenznummer, mam Libellé vun der juristescher Qualifikatioun vum Fait ëm deen et geet, z.B. „coups et blessures volontaires“, mat der Nummer vum Procès-verbal oder dem Rapport, mam Numm, mam Gebuertsdatum an der Qualitéit an där d'Persoun opgeholl ass (Zeien, Affer, Täter) déi am Procès-verbal oder am Rapport ernimmt ginn ass.

Méi spéit kommen do natierlech zousätzlech Informatiounen dobäi déi de Suivi vun der Affaire betreffen, wéi z.B. ob de Fait „classé sans suites“ ginn ass, ob beim Untersuchungsriichter eng instruction

préparatoire ugefrot ginn ass, ob den Untersuchungsriichter d'Police judiciaire mat enger Perquisitioun chargéiert huet, ob a wéini den Dossier bei d'Chambre du Conseil gaangen ass, etc.

De Procès-verbal oder de Rapport selwer kënn wéi scho gesot net an de "JU-CHA", mee kennt an de manuellen Dossier, deem dee Magistrat huet, deem d'Affaire attribuéiert kritt huet. Dofir ass de Procès-verbal selwer och net am "JU-CHA" consultéierbar.

Wann eng Affaire da fäerdeg instruéiert ginn ass, an d'Gericht ("juridiction de jugement") mat der Affaire befaasst gëtt, dann huet dat Gericht selbstverständlech och en Dossier, an dat ass deem, deem d'Mme Procureur général d'Etat den "dossier pénal" genannt huet.

Zu der Fro, wat an deem "dossier pénal", deem also d'Gericht huet, alles dran ass, do kann een de Verbatim vun der gemeinsamer Sitzung vun der Commission de la Justice a vun der Commission de la Sécurité intérieure et de la Défense vum 3. Juli 2019 zitéieren, Säite 6 a 7, wou den Här Jean-Claude WIWINIUS, President vun der autorité de contrôle judiciaire a vun der Cour Supérieure de Justice, sech sou ausgedréckt huet:

„Mir haten d'Gefill um Gericht, et géif elo och behaupt ginn, et géif gemengt ginn esou, loosse mer et Fichieren nennen, et ass de Casier, Casier bis genannt ginn, an dat schéngt mer ganz wichteg ze sinn, et géif an den Dossiere vum Gericht leien. (...) Dat ass net wouer! (...) Also ech preziséieren dat hei: Mir hunn esou Saachen net an eisen Dossieren, an ech hunn et och mat Kolleegen beschwaat. Ech mengen, dat schéngt mer wichteg ze sinn. Dat (...) wier a mengen Aen dat Schlëmmst (...) wa mir géifen Decisiounen huelen a mir hätte Saachen do, déi d'Defense net géif kennen. Dat stëmmt net!“

Dat heescht dass den Dossier pénal, also den Dossier iwwer déi spezifesch Affairen iwwer déi e Stroferiicht ze befannen huet, nëmmen aus de prozeduralen Akten zu dese Faiten besteet, souwéi dem Bulletin N° 1 vum Casier Judiciaire vum Beschëllechten. D'Äntwert vum 10. Juli 2019 op déi parlamentaresch Ufro n°816 huet, op där aner Säit, däitlech gemaach, dass am Dossier pénal deem d'Gericht huet natierlech all déi Procès-verbaux a Rapporten dra leien, déi eppes mat deem Fait ze dinn huet, mat deem d'Gericht befaasst ass.

Wann et z.B. ëm e bestëmmte Fait geet, an d'Police hat en éischte Procès-verbal fir de Fait selwer gemaach, dat ass de sougenannte "PV de base", an duerno hat den Untersuchungsriichter nach dräi Interrogatoiren an zwou Perquisitiounen ordonnéiert déi d'Police executéiert huet, dann huet d'Gericht herno am Ganze 6 Procès-verbaux a sengem Dossier, an natierlech och en Extrait aus dem Casier judiciaire, well d'Gericht muss kënnen feststellen, op den Ugekloten ënnert d'Conditione vun der Recidive fällt, sou wéi de Code penal déi definéiert.

Sou wéi den Här WIWINIUS et erkläert huet befannen sech am Dossier pénal vum Gericht also keng Lëschten an/oder Extraiten aus dem "JU-CHA" an/oder dem Fichier central vun der Police oder Ähnlech, déi aner Faitë betreffen, wéi deem, mat deem d'Gericht befaasst ass.

- Kann de Minister ausschléissen, dass PVen an/oder Rapporten, déi d'Justiz vu Säiten vun der Police kritt huet – an déi, laut der Procureure générale d'Etat net consultéierbar sinn fir d'Justiz, iwwer den Ëmwee vun der Police awer am Dossier pénal landen ?

Op Grond vun den Erklärunge vun der Madame Procureur général d'Etat a vum President vun der Cour Supérieure de Justice, kann een dat ausschléissen.

Fir komplett ze sinn: Wann en Dossier scho beim Geriicht fixéiert ass an et kënt nach e Procès verbal oder e Rapport eran, kennen dës Dokumenter wuel och nach nogerecht ginn, mee ginn dann awer och de Parteien virum Prozess matgedeelt fir dem kontradiktoreschen Débat kennen ënnerzunn ze ginn. Eng aner Virgoensweis wier kloer rechtswidreg. Deemno ass et legal net méiglech dass sou Dokumenter beim Geriicht am Dossier penal ouni Wësse vun den Parteie leien.

Et gëtt deemno keng Korrespondenz zwëschent der Police an de Geriichter am Kader vu lafenden Affaire gefouert, ausser d'Geriicht fuerdert et un am Kader vun affaires criminelles, sou wéi den Artikel 218 vum Code de procédure pénale et virgesäit, an och do ass den Echange natierlech kontradiktoresch, dat heescht d'Prozessparteie sinn all informéiert an all Element ass frei zur Verfügung. Dëst kënt allerdéngs extrem seele vir.

- Fënnt de Minister et net problematesch, dass (i) sech am Dossier pénal eventuell Faiten befannen, déi ni vu Säiten vum Parquet poursuiviéiert goufen, wou en Non-lieu oder en Acquittement respektiv eng Rehabilitatioun gesprach gouf an (ii) déi de Riichter a senger Beuerteelung beaflossen ?

Wéi hei driwwer ausgefouert gouf ass dat net de Fall.

Vu, datt dës Fro sech exklusiv op d'Strofprozesser bezitt ass et net onwichtig ze rappeléieren dass et am Stroofprozessrecht keng Regele ginn déi dem Geriicht virschreiwen, op Basis vu wéi engen Elementer aus dem Dossier et seng Iwwerzeegung zitt (Prinzip vu der "intime conviction du juge"), an all Element kann, wann et legal erhuewe ginn ass, vum Geriicht considéiert ginn. Grad esou wéi eng Prozesspartei sougenannte Moralitéitszeie viru Geriicht luede kann, kann och de Parquet d'Personnalitéit vum Beschëllechte belichte mat deenen Elementer déi zu senger Verfügung stinn, an déi dann och fräi a kontradiktoresch debattéiert ginn.

Och hei gëllt de Prinzip vun der sougenannter Waffgläichheet: genau esou wei den Affekot fräi ass Entlaaschtungselementer virzebréngen kann de Parquet Belaaschtungselementer virbréngen, ënner der Bedingung, dass déi zwou Zorte legal beschaaft a kontradiktoresch debattéiert ginn.

Rehabilitéiert Décisioune stinn net méi am Casier Judiciaire, déi ginn deemno och net bei Geriicht zitéiert.

- Ass d'Ausso, dass eng Persoun am Kontext vum Strofprozess dozou Stellung kann huelen, net en Aveu dass hei Saache schif lafen ?

Et ass ëmmer um Gericht, an nëmme um Gericht, festzehalen ob e Beweismëttel legal ass oder ob et muss écartéiert ginn. Wann deemno Elementer am Dossier wieren, déi der Défense no do net hir Plaz hätten, da kann dat viru Gericht opgeworf ginn an dann ass et um onofhängege Gericht ze décidéiere wat Recht ass. Dëst ass, z.B., an dem Uerteel vum 12. Juli 2018, dat an der Äntwert op déi parlamentaresche Ufro N° 823 vum 24 Juni 2019 ernimmt gëtt, de Fall gewiescht. D'Aart a Weis fir virzegoen ass ëmmer fir dem Beschëllegten seng Rechter ze waren, an déi onofhängeg Gerichter, duerch all Instanzen, garantéieren dat zu Lëtzebuerg.

Et kann een deemno op guer keng Aart a Weis vun engem "Aveu" schwätzen oder dass „Saache géife schif lafen“.

Hei d'Äntwerten op déi Froë vun der parlamentarescher Ufro déi der Zoustännegkeet vum Minister fir bannenzeg Sécherheet ënnerleien.

5.

- *Wéi eng Datebanke ginn et bäi der Police?*

- *Zu wéi engen Zwecker ginn déi Datebanken jeeeweils konkret genotzt?*

- *Wéivil Leit hunn Accès op déi jeeeweileg Datebanken? An wéi enger konkreter Funktioun hu si déi Accèsen?*

D'Police ass amgaangen de Register vun den Traitementer ze erstellen sou wéi dat am Artikel 23 vum Transpositionsgesetz vun der Datschutzdirectiv respektiv am Artikel 30 vum RGPD virgesinn ass. Dee Register beinhalt am Moment (Versioun vum 18. Juli 2019) 53 verschidden Traitementer, mee des Aarbecht ass nach net definitiv ofgeschloss, notamment well et net ëmmer esou kloer ass ob een Traitement aus enger oder méi Datebanke besteet. Dësweideren stellen sech Froen ob Traitementer, déi eng international legal Basis hunn (zum Beispill EUROPOL, NSIS, PNR...), och nach gesënnert opgezielt musse ginn. Dat selwecht gëllt fir Traitementer déi duerch en nationaalt Gesetz am Detail geregelt sinn (wéi zum Beispill d'Gesetz iwwert den ADN vun 2006).

- ***A wéi enge Fäll deelt d'Police polizeilech Informatiounen spontan mat anere Verwaltungen ?***

D'Gesetz vum 22. Februar 2018 regelt am Kapitel 2, Sectioun 2, den Informatiounsaustausch mat anere Verwaltungen. Den Artikel 24 gesäit de spontanen Austausch explizit vir. Mam spontanen Austausch ass gemengt, dass d'Police d'Initiativ ergräift enger anerer Verwaltung eppes matzedeele well si der Meenung ass, dass déi Verwaltung dat sollt wëssen, ouni dass déi et selwer gefrot huet. Esou e spontanen Austausch ass awer bis elo nach net gemaach ginn.

- ***A wéi enge Fäll geschitt dat op Ufro ?***

Hei sinn déi Fäll déi mir bekannt sinn:

Autorité requérante	Cadre	Cadre / Base légale
---------------------	-------	---------------------

Ministère de la Justice	Demande en obtention d'une arme/port/détention	Loi modifiée du 22 février 2018 relative à l'échange de données à caractère personnel et d'informations en matière policière Loi du 15 mars 1983 sur les armes et munitions
Ministère de la Justice	Construction maison d'arrêt 'Ueschterhaff'	Loi modifiée du 22 février 2018 relative à l'échange de données à caractère personnel et d'informations en matière policière Loi du 20 juillet 2018 portant réforme de l'administration pénitentiaire
Armée luxembourgeoise	Enquête de moralité avant embauche (Armée)	Loi modifiée du 22 février 2018 relative à l'échange de données à caractère personnel et d'informations en matière policière Règlement grand-ducal modifié du 25 janvier 2011 fixant les conditions de recrutement, de formation et d'avancement des officiers de l'Armée.
Ministère du Transport	Permis de conduire – mesures administratives	Loi modifiée du 22 février 2018 relative à l'échange de données à caractère personnel et d'informations en matière policière Loi et arrêté Code de la Route
Institution, organe ou organisme de l'Union Européenne	Vérification de sécurité de personnes employées par un prestataire de service qui se trouve en relation contractuelle avec l'institution, l'organe ou l'organisme de l'Union européenne	Loi du 18 juillet 2018 sur la Police grand-ducale

Centre de Rétection	Visiteurs des personnes retenues	Loi modifiée du 22 février 2018 relative à l'échange de données à caractère personnel et d'informations en matière policière Loi du 28 mai 2009 concernant le Centre de rétention
Commission de surveillance du secteur financier	Honorabilité des dirigeants	Loi modifiée du 22 février 2018 relative à l'échange de données à caractère personnel et d'informations en matière policière Loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier

Donieft kann een awer och nach folgend Situatiounen zitéiere wou punktuell en Echange gemaach gëtt:

- op Demande vun dem Service Protocole vum Ausseministère, vun der Cour Grand-Ducale an aneren Autoritéiten an Instanzen am Kader vun der Protektioun an der Sécherheet vun der Persoun vum Dignitaire am Zesummenhang vun engem aussergewöhnlechen Evenement;
- op Demande vu verschiddenen Ambassaden am Kader vum Rekrutement vun neiem Personal.

Bei dëse punktuellen Echangë muss d'Police sech un d'Gesetz vum 22. Februar 2018 iwwert den Informatiounsaustausch halen. An dësen 2 Fäll stellt sech allerdéngs d'Fro ob do net och misst eng spezifesch legal Basis geschafte ginn.

Weider ass nach ze soen, dass d'Police amgaangen ass eng Prozedur mam Commissariat aux affaires maritimes auszeschaffen am Kader vum Gesetz iwwert de registre maritime.

- ***A wéi enge Fäll redigéiert d'Police e Rapport respektiv en Avis détaillé? A wéi enge Fäll gëtt just informéiert, dass d'Opruffen vun engem Numm positiv oder negativ an hire Datebanke war?***

Et ass un der Verwaltung déi ufreet fir festzeleeën no wéi enge Critèrë gescreent soll ginn. D'Police informéiert dann iwwert d'Personen op déi Critèren zoutreffen. Op Nofro kann da méi am Detail gekuckt ginn ob eng Persoun écartéiert soll ginn, ouni awer dass d'Police Abléck an d'Dokumenten oder d'Datebank gëtt. Et ass awer seelen dass eng Verwaltung nofreet, meeschtens geet d' Informatioun duer, dass eng Persoun polizeilech bekannt ass.

- ***Wéi ginn déi betraffe Persounen informéiert, dass se an enger Police-Databank gefouert ginn? Wann se net doriwwer informéiert ginn, wéi kënnen se dann hir Rechter ausüben?***

Ech verweisen op d'Äntwert 5 vun der parlamentarescher Ufro N° 752 wou ech erkläert hunn "*Le droit d'accès de la personne concernée est réglé par les articles 13 et 14 de la loi du 1^{er} août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale.*

Le droit de rectification ou d'effacement des données à caractère personnel est réglé par l'article 15 de la loi du 1^{er} août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale.

A ces fins, le justiciable peut s'adresser à la Police et plus particulièrement au délégué à la protection des données de la Police. Les informations y afférentes sont publiées sur le site internet de la Police, en application des articles 11 et 12 de la loi précitée du 1^{er} août 2018. »

6.

- Kënnen d'Ministeren confirméieren, dass den ELS méttlerweil konform ass mat de Recommandatiounen vun der deemoleger Art-17-Kontrollinstanz?

- Wann net, firwat ass dat nach net de Fall?

D'CNPD ass informéiert, dass de JDI duerch den ELS ersat gouf, an d'Police huet d'CNPD och informéiert wéi den ELS aus senger Testphas eraus war, fir dass d'CNPD hir Kontrollfunktoun kann assuréieren. Bis elo huet d'CNPD den ELS nach net inspektéiert, wat awer och absolut normal ass, wéll an der kuerzer Zäit wou e leeft nach net vill Donnéeë gesammelt goufen. D'Police kann duerfir net soen ob d'Ännerungen déi gemaach goufen am ELS den Zousproch vun der CNPD kréien. Et dierf een an dem Kontext och net vergiessen, dass duerch den neien legale Kader villäicht fréier Kritiken net méi zoutreffen, souwéi eventuell och neier derbäi komme kéinten.

7.

- Wéi erkläert sech de Minister dës widderspréchelech Aussoen ?

Et handelt sech net em eng widderspréchelech Ausso. Wéi an der Äntwert op déi parlamentaresch Ufro N° 816 präziséiert gi keng Rapporten oder Procès-verballen am JDI/ELS gespäichert. Dëse Programm erlaabt just fir eng kleng Beschreiwung vun dem Virfall anzedroen.

- Op der enger Säit betreffen d'Recommandatiounen de Journal des Incidents / ELS, op der anerer Säit goufen ni sou Rapporten oder PVen am JDI /ELS gepäichert: huet d'Art-17-Kontrollautoritéit sech éiere geiert?

Nee, d'Artikel-17-Kontrollautoritéit huet an hire Recommendatiounen zum Journal des Incident/ELS bemängelt, dass de Polizisten hir Beschreibungen iwwert hir dagdeeglech Aktivitéiten a Feststellungen gepäichert ginn an enger "banque de donnée globale ouverte à tous les agents sur l'ensemble du territoire". Dat heescht awer net, dass am JDI/ELS Rapporten an Protokoller gepäichert sinn.

8.

- Kann de Minister eis déi 8 Situatiounen oplëschen ? Ass déi Löscht exhaustiv?

Am Tableau ënnert der Fro 5 sinn déi Fäll opgelëscht, déi mir aktuell bekannt sinn, an deenen d'Police op Ufro vun externen Autoritéiten e Screening mécht.

Doniewent mécht d'Police e Screening am Kader vun der "enquête de moralité" déi bei de Rekrutementen vu Polizisten gemaach gëtt, sou wéi dat am Gesetz vum 18. Juli 2018 iwwert d'Police grand-ducale virgesinn ass, an am Kader vun de vérifications des antécédents déi d'Police mécht ier se autorisations d'accès vir de Flughafen erausgëtt, dëst op Basis vum groussherzogleche Règlement vum 24. Februar 2016 "relatif aux conditions d'accès à l'aéroport de Luxembourg et aux contrôles de sécurité".

De Minister vir bannenzeg Sécherheet huet iwwer Courier vum 16. Juli de Chamberspresident gefrot, fir no der Rentrée en Échange iwwert déi verschidde vérifications des antécédents mat der zoustänneger Kommissioun ze hunn. Bei där Geleeënheet kënne mir am Detail op all Froen agoen déi sech an deem Kader stellen.

9.

- Gëtt hei e systemateschen Screening duerchgefouert oder gi just eng Rei Leit gescreent ? No wéi enge Kritären gëtt entscheed wien engem Screening ënnerzu gëtt oder net ?

De Minister vir bannenzeg Sécherheet verweist hei op d'Äntwert op d'parlamentaresch Ufro N° 945.

- Gëtt de Screening just fir Nationalfeierdag oder och nach aner Manifestatiounen duerchgefouert? Wéi eng sinn dat?

Wéi schonn uewe gesot ginn ass gëtt e Screening gemaach op Demande vum Service Protocole vum Ausseministère, vun der Cour Grand-Ducale an aneren Autoritéiten an Instanzen am Kader vun der Protektioun an der Sécherheet vun der Persoun vum Dignitaire am Zesammenhang vun engem aussergewöhnlechen Evenement.

- Wat ass déi legal Basis vun deene Screeningen?

De Minister vir Bannezeg Sécherheet verweist héi op d'Äntwert op d'Fro N° 5.

- Wie mécht dee Screening just d'Police oder och aner Servicier (Geheimdéngscht etc.) ? Wéi eng Daten gi fir sou ee Screening consultéiert (just de Fichier central vun der Police) ?

D'Police consultéiert just de Fichier central fir hiren Avis ze maachen. Wann an enger Gesetzgebung och nach de Réckgrëff op aner Servicier virgesinn ass freet d'Police just en Avis vun deem Service, mee si huet awer keen Accès op Fichieren vun engem anere Service (z.B. SRE).

Den 10. Juli huet d'Chamber eng Motioun vum Honorablen Deputéierten Sven Clement duerch Vote par main levée ugeholl déi d'Regierung invitéiert huet mat "Screen shots" vun anonyme Beispiller de Fichier central duerzestellen.

Ech wëll heimadder dëser Opfuerderung nokommen.

DOKUMENT

Fichier central, Fonctionnement d'une recherche avec 2 moteurs de recherche différents



Fichier central

Fonctionnement d'une recherche avec 2
moteurs de recherche différents



Moteur de recherche FC





Masque principale

Informations utiles:

Dossier = No. de dossier

V = Identité validée

T = Type identité (O=original, A=Alias)

S= Signalement existant

Nom = Nom

Prénom = Prénom

Date de Naiss. = Date de naissance

Référence = référence vers autre dossier

P = Prêt du dossier en cours



INGEPOL - Fichier central: V2.7.3.8 - 24.02.2019 [Ingepol.world]

Fichier Actions Aide

Motif de la consultation: [dropdown]

Recherche | Listes disp. | Listes signal. | Recherche multiple | Recherche améliorée FC

Options (FC):
 Pers. morale
 Pers. physique
 Tout
 Recherche Phonétique
 Décédé

Signalement No/Réf.: [input]
 Numéro Schengen: [input]

Dossier	DB	V	T	S	Nom	Prénom	Date de Naiss.	Référence	P

Buttons: Reset, Recherche, Imprimer, Détail modif., Détail rapide, Annote Signalement, DOCU 2, FERMER





Pour lancer une recherche dans l'application FC, on doit d'abord intégrer un motif.

Après le motif on peut lancer une recherche en remplissant une des cases prévues, dans la plupart avec la date de naissance

La recherche est ensuite lancée soit par la touche «Enter», soit avec un clic sur le bouton «Recherche»





Lancement d'une recherche

Lancement d'une recherche avec la date de naissance.

Résultat obtenu

Ligne rouge informe sur un signalement actif existant

Pour obtenir les documents d'un dossier, l'utilisateur doit cliquer sur le bouton «DOCU2»

Options (FC)
 Pers. morale
 Pers. physique
 Tout

Recherche Phonétique
 Décédé

Dossier	OB	V	I	S	Nom	Prénom	Date de Naiss.	Référence
362110	FC		0				02.10.1972	
362110	FC		A				02.10.1972	
326706	FC		0				02.10.1972	
828216	FC		0				02.10.1972	
392417	FC		0				02.10.1972	
198412	FC		D				02.10.1972	
884214	FC		0				02.10.1972	
747600	FC		0				02.10.1972	
609760	FC		A				02.10.1972	
560317	FC		0				02.10.1972	
721218	FC		0				02.10.1972	
555333	FC		0				02.10.1972	
990332	FC		0				02.10.1972	
308315	FC		0				02.10.1972	
437480	FC		0				02.10.1972	
362369	FC		0				02.10.1972	
528019	FC		0				02.10.1972	

Nombre d'entrées trouvées (FC): 20





Affichage des documents

Le clic sur le bouton «DOCU2» ouvre tous les documents disponibles pour le dossier en question.

Service Central:
Unité:

SDPJ Centre-Est
SPJ-CB-RB-G

Montag, den 06 Mai 2019

An die

Staatsanwaltschaft beim Bezirksgericht

LUXEMBURG

- Premier Substitut

Ref. Nr.: SPJ-

BERICHT

Betrifft: Weitergeführte Ermittlungen in Bezug auf eine Einbruchserie, respektiv Diebstahl vermittels falscher Schlüssel im Grossherzogtum Luxemburg am 19 Dezember 2018, sowie vom 25 Oktober 2018 zum 28 Oktober 2018, welchen

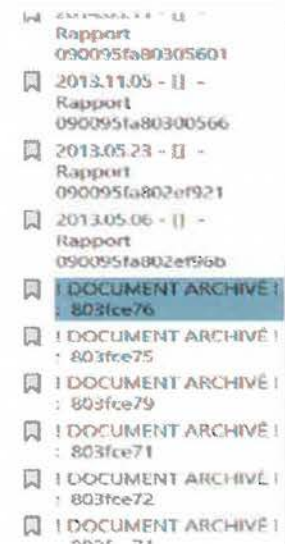
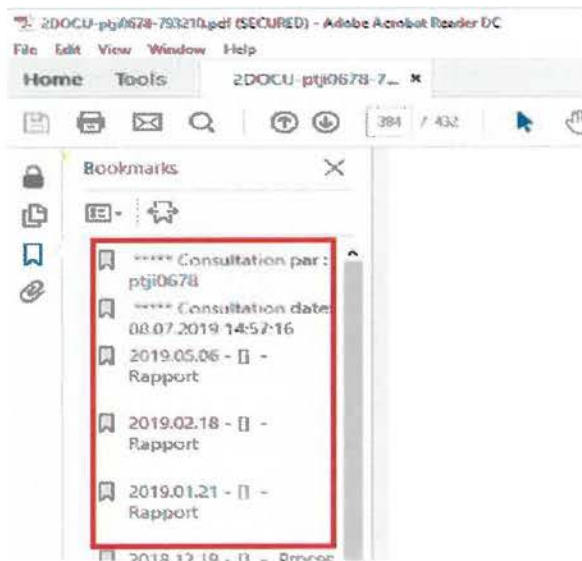




Enumération des documents

A gauche des documents affichés se trouve le login et la date de consultation, ainsi que la liste des documents disponibles.

Les documents archivés ne s'affichent pas, mais l'utilisateur est renseigné que des documents archivés existent et qu'il doit demander une autorisation auprès du procureur général d'Etat pour les consulter.



Moteur de recherche Doculite





Masque principale

Avec Doculite on peut lancer aussi une recherche au Fichier central. Cette application se présente comme suit:

Pour lancer une recherche il faut saisir au moins un critère de recherche.

Le motif de recherche ainsi que le motif de référence sont obligatoires pour lancer une recherche.

Fichier signalétique v2

Utiliser un seul unique mot comme: 'Nom/Prénom' suivi d'un caractère '*' ou '%'. Le symbole ou joker % peut remplacer un caractère ou un nombre quelconque de caractères. Le symbole ou joker _ (underscore) peut remplacer un caractère unique. Ou sans les caractères '*' ou '%' vous pouvez saisir plusieurs mots sans importance de l'ordre des mots. Dans cette recherche les mots partiels ne fonctionnent pas, mais vous pouvez utiliser la recherche phonétique. La recherche sur la date de naissance suit un format 'renversé' commençant par l'année. Ceci pour rendre compte des dates partielles dans le fichier. (valeurs valables: '1973' ou '197301' ou '19730401')

(*) Remarque concernant l'accès à la partie documentaire / archives :
En vue de se conformer au règlement grand-ducal modifié du 2 octobre 1992 relatif à la création et à l'exploitation d'une banque de données nominatives de police générale, les données de la partie documentaire datant de plus de 10 ans sont transférées vers la partie archives (A/1.6.1). L'accès aux documents archivés n'est accessible que de l'accord exprès du procureur général de l'Etat ou du procureur de son parquet désigné à cet effet.

La demande doit inclure comme référence le numéro de dossier FC (ex:123456)

Motif de recherche:

Motif référence:

Nom Prénom:

Date naissance (YYYY/MM/DD):

Dossier FC:

Dossier JDA (ex:20080):

Recherche phonétique:

Veuillez saisir au moins un critère de recherche s.v.pl





Lancement d'une recherche

Une recherche lancée par la date de naissance et en poussant soit «Enter» sur le clavier ou bien le bouton «Recherche»

Motif de recherche: [input]
 Motif référence: [input]
 Nom Prénom: [input]
 Date naissance (YYYY/MM/DD): 1972/10/02
 Dossier FC: [input]
 Dossier JDA (ex:29080): [input]
 Recherche phonétique:
 RECHERCHE EFFACER CRITERES NORMAUX SIGNALEMENTS 7ys.

Résultat obtenu

Pour obtenir les documents d'un dossier il faut cliquer sur le bouton «PDF» dudit dossier.

Pour vérifier si un signalement actif existe il faut cliquer sur le bouton «FC» dudit dossier.

Dossier	Nom	Prénom	Date Naissance	Documentum ()	Fichier signalétique
953448			1972/10/02	PDF	FC
362110			1972/10/02	PDF	FC
362110			1972/10/02	PDF	FC
326706			1972/10/02	PDF	FC
828216			1972/10/02	PDF	FC
392417			1972/10/02	PDF	FC
195412			1972/10/02	PDF	FC
854214			1972/10/02	PDF	FC
747600			1972/10/02	PDF	FC
603760			1972/10/02	PDF	FC
580317			1972/10/02	PDF	FC
721218			1972/10/02	PDF	FC
555333			1972/10/02	PDF	FC
990332			1972/10/02	PDF	FC
202216			1972/10/02	PDF	FC
437480			1972/10/02	PDF	FC





Affichage des documents

Le clic sur le bouton «DOCU2» ouvre tous les documents disponibles pour le dossier en question.

Service Central:
Unité:

SDPJ Centre-Est
SPJ-CB-RB-G

Montag, den 06 Mai 2019

An die

Staatsanwaltschaft beim Bezirksgericht

LUXEMBURG

- Premier Substitut

Ref. Nr.: SPJ-1

BERICHT

Betrifft: Weitergeführte Ermittlungen in Bezug auf eine Einbruchserie, respektiv Diebstahl vermittelte falscher Schlüssel im Grossherzogtum Luxemburg am 19 Dezember 2018, sowie vom 25 Oktober 2018 zum 28 Oktober 2018, welchen

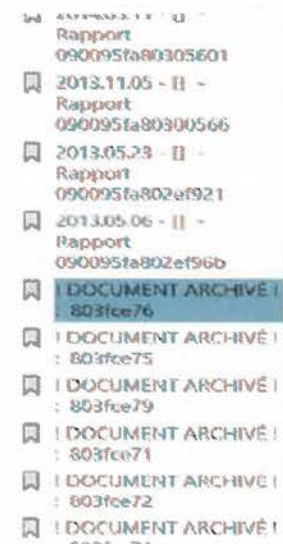
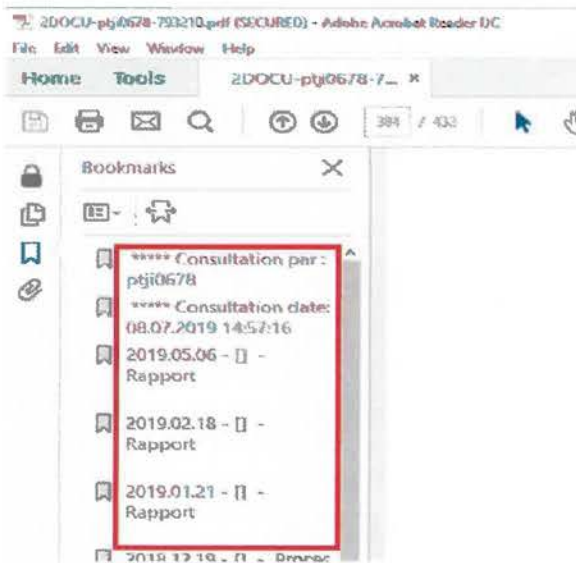




Enumération des documents

A gauche se trouve le login et la date de consultation, ainsi que la liste des documents disponibles.

Les documents archivés ne s'affichent pas, mais l'utilisateur est renseigné que des documents archivés existent et qu'il doit demander une autorisation auprès du procureur général d'Etat pour les consulter.



- Wéi eng Informatiounen ginn an deene Fäll weidergeleet (just d'Info, dass d'Interrogatioun an der Datebank „positiv“ verlaf ass, en Avis sommaire oder awer en Avis détaillé) ?

Et gëtt hei verweisen op d'Äntwert op d'parlamentaresch Ufro N° 945.

- U wie ginn dës Informatiounen weidergeleet? Just un de Service vum Protokoll vum Ausseministère?

Am Fall vum Nationalfeierdag just un de Service vum Protokoll vum Ausseministère.

- Sinn an deene Fäll Recourse virgesinn ? Wéi eng sinn dat? Kann een dës Recoursméiglechkeeten als „effektiv“ bezeechnen?

Et gëtt hei verweisen op d'Äntwert op d'parlamentaresch Ufro N° 945.

- Wéi bewäert d'Regierung den Ëmstand, dass an enger Äntwert op e Bréif vun där Persoun, déi am RTL-Reportage ze gesi war, de Policegeneraldirekter den 19. Dezember 2018 (also 4 Méint nom Akraafttrieden vun de jeeweilegen Dateschutzgesetzter) Folgendes schreift:

« Effectivement, bien que le règlement grand-ducal du 2 octobre 1992 relatif à la création et à l'exploitation d'une banque de données nominatives de police générale ait perdu sa base légale avec l'entrée en vigueur de la loi du 1er août 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel en matière pénale ainsi qu'en matière de sécurité nationale, la Police applique toujours les règles relatives aux délais de conservation en attendant de nouvelles règles à fixer d'après les nouvelles dispositions. » ?

Wéi d'Gesetz vum 1. August 2018, dat d'Dateschutzdirektiv transposéiert huet, a Kraaft getrueden ass louch d'Décsioun wéi laang d'Donnéeë gehale kenne gi beim "responsable du traitement", also dem Generaldirekter vun der Police. Näischt huet also verhënnert déi Regele bäizebehalen, sou wéi d'Police dat och fir d'Fichiere vun den Avertissement taxés, den automatesche Radaren oder dem Visupol gemaach huet. De Minister fir bannenzeg Sécherheet ass awer der Meenung, dass Ausféierungsbestëmmungen iwwert Règlement grand-ducal solle fixéiert ginn. An deem Kontext misst een sech och iwwert d'durée de conservation Gedanke maachen.